

## NASZA WSPÓŁPRACA Z MIĘDZYNARODOWYM INSTYTUTEM CHŁODNICTWA W PARYŻU



Od kilku już lat nasze pismo prowadzi aktywną współpracę z Działem Dokumentacji Międzynarodowego Instytutu Chłodnictwa (MICH) z siedzibą w Paryżu. Inicjatorem nawiązania tej współpracy i osobą odpowiedzialną za jej przebieg jest nasz kolega Dariusz Butrymowicz, odpowiadający w redakcji za kontakty międzynarodowe. Współpraca ta polega przede wszystkim na regularnym przesyłaniu wydawnictw firmowanych przez Wydawnictwo MASTA do MICH. Dzięki temu w *Bulletin of the International Institute of Refrigeration* publikowane są abstrakty wybranych artykułów ukazujących się w naszym czasopiśmie, a także książek wydawanych w ramach Biblioteki „TCHK”. Przy okazji warto przybliżyć naszym czytelnikom ów Biuletyn. Jest on wydawany przez MICH od 1909 roku, jest jednym z najstarszych wydawnictw o charakterze zwartym dotyczących dziedziny chłodnictwa. Obecnie ukazuje się jako dwumiesięcznik dwujęzyczny, a mianowicie w języku angielskim i francuskim. Podstawową treścią tego czasopisma jest zbiór odnośników literaturowych wraz z abstraktami artykułów z czasopism, referatów prezentowanych na konferencjach organizowanych pod patronatem MICH oraz wydawnictw książkowych. W Biuletynie publikowane są również informacje dotyczące organizowanych konferencji i seminariów związanych z szeroko rozumianą techniką chłodniczą i klimatyzacyjną. Ponadto, w każdym z wydań znajduje się artykuł o charakterze przeglądowym. Autorami tych artykułów są wybitni specjaliści o światowej renomie w danej dziedzinie.

Za niewątpliwy sukces naszego wydawnictwa uważamy podpisaną pod koniec października 2007 roku umowę z MICH o współpracy w zakresie wymiany informacji i publikacji, a efektem tego jest m. innymi obecność „Techniki Chłodniczej i Klimatyzacyjnej” w wykazie tytułów czasopism specjalistycznych, z którymi MICH podpisał wspomniane umowy, a informację o tym fakcie znajdujemy w numerze 1/2008 Biuletynu (s. 26). Jest to zapewne dla współpracujących z nami autorów dodatkowy asumpt do publikowania materiałów na łamach „TCHK”.

Udokumentowaniem wspomnianej współpracy są kolejne numery Biuletynu, i tak w jego numerze 1 z tego roku znalazły się omówienia aż 15 artykułów, które ukazały się na łamach „Techniki Chłodniczej i Klimatyzacyjnej”, a są to:

- Skraplanie gazu ziemnego. M. Chorowski, nr. 2/2007, s. 50-53;
- Uniwersalny system monitoringu niekontrolowanych wycieków amoniaku z instalacji chłodniczych. U. Stę-

- plewska, K. Maćkowiak, P. Kuleta, nr 5, s. 211-214;
- Dwutlenek węgla jako płyn roboczy na tle innych czynników chłodniczych. D. Bagiński, Z. Bonca, nr 6-7, s. 254-262;
- Krytyczny strumień ciepła podczas wrzenia w przepływie w kanałach. D. Mikielewicz, M. Gliński, J. Wajs, nr 2, s. 54-59;
- Wpływ zakłóceń generowanych periodycznie na wielkość strefy wrzenia w wentylatorowej chłodnicy powietrza. T. Bohdal, H. Charun, W. Kuczyński, nr 6-7, s. 232-238;
- Prawie wszystko o technologii chłodniczej żywności. J. Postolski: odcinek 24 – nr 1, odcinek 25 – nr 3, odcinek 26 – nr 4, odcinek 27 – nr 6-7, odcinek 28 – nr 8;
- Nieustalona wymiana ciepła w systemie akumulacyjnego ochładzania sufitowego: model numeryczny procesu. J. Kasperski, B. Grabowska, nr 3, s. 95-102;
- Akumulacyjne ochładzanie sufitowe: porównanie wyników badań, wytyczne projektowe. J. Kasperski, B. Grabowska, nr 6-7, s. 239-247;
- Wykorzystanie dwutlenku węgla w transporcie chłodniczym. G. Konopka-Cupiał, nr 4, s. 146-151;
- Przechowywanie i transport narządów ludzkich przeznaczonych do przeszczepu. L. Waszkiewicz, nr 5, s. 205-210;
- Węzły odzysku ciepła w instalacjach chłodniczych. R. Szczepański, nr 8, s. 299-306.

Opublikowano również omówienie zawartości monografii oznaczonej kolejnym numerem 7 autorstwa S. Filina, a zatytułowanej „**Technika i technologia produkcji sztucznego lodu**”, która ukazała się pod koniec 2006 roku.

Z kolei w numerze 3 Biuletynu z bieżącego roku znalazły się omówienia 8 artykułów, a są to:

- Przenoszenie ciepła przy wrzeniu w przepływie – część II. W. Targański, J. Cieśliński, nr 12, s. 484-491;
- Prawie wszystko o technologii chłodniczej żywności. J. Postolski: odcinek 29 – nr 10, odcinek 30 – nr 11, odcinek 31 – nr 1/2008, odcinek 32 – nr 3/2008;
- Procesy przemiarzania gruntów i ich wpływ na właściwości cieplne gruntu. B. Biernacka, nr 1/2008, s. 5-6;
- Tłumienie hałasu i wibracji w instalacjach klimatyzacji i wentylacji. Część 1. K. Kaiser, nr 1/2008, s. 7-15;
- Aspekt ekonomiczny odzysku ciepła w przemysłowej instalacji chłodniczej. R. Szczepański, Z. Bonca, nr 12/2007, s. 495-503.

**INSTITUT INTERNATIONAL DU FROID**  
Organisation intergouvernementale pour le développement du froid



**INTERNATIONAL INSTITUTE OF REFRIGERATION**  
Intergovernmental organization for the development of refrigeration

177, boulevard Malesherbes, F-75017 PARIS, France  
Tél. 33-(0)1 42 27 32 35 – Fax 33-(0)1 47 63 17 98 – E-mail: iif-ir@iifir.org – Web: www.iifir.org

## Agreement between the International Institute of Refrigeration (IIR) and IPPU MASTA

### Introduction

The International Institute of Refrigeration (IIR) offers its members a bibliographical database, Fridoc, that currently contains over 78 000 references to articles and publications relative to refrigeration technology and applications. The articles referenced in Fridoc are selected among over 300 sources of information from all parts of the world. It is thus the world's largest refrigeration database.

Fridoc can be consulted online on the Web site of the IIR ([www.iifir.org](http://www.iifir.org)), by the entire IIR member network: corporate and private members, network of experts from its 61 member countries.

Each reference mentioned in Fridoc is presented along with very comprehensive data concerning the article or publication, the authors and the publisher, descriptive keywords and most often a summary.

A bibliographical bulletin, the *Bulletin of the IIR*, informs users every two months on all the new references, classified by fields. This bulletin is now accessible in an interactive, electronic format and is accessible via the Web site of the IIR thanks to personalized access codes.

### Partnership agreement

At the moment, the IIR receives Technika Chłodnicza i Klimatyzacyjna from IPPU MASTA free of charge and provides IPPU MASTA with the *Bulletin of the IIR* free of charge.

In order to improve its database, to simplify its procedures and to comply with constantly changing copyright law, the IIR proposes to strengthen the present partnership between IPPU MASTA and the IIR by making it possible for the IIR to copy the original abstracts of the articles contained in Technika Chłodnicza i Klimatyzacyjna, to digitize these articles and to provide copies of these articles to its members using Fridoc and the *Bulletin*.

This agreement would enable IPPU MASTA to increase its visibility as well as the visibility of Technika Chłodnicza i Klimatyzacyjna, and to benefit from royalties generated by the sales of copies of articles from this publication. The IIR also proposes to provide access to its Fridoc database free of charge.

The proposed agreement concerns the following points:

1. IPPU MASTA places a copy of Technika Chłodnicza i Klimatyzacyjna (of which it is the publisher and holder of the copyright and marketing rights) at the disposal of the IIR, free of charge, in electronic format or failing that, in printed format;

The IIR places the *Bulletin of the IIR* at the disposal of IPPU MASTA, free of charge in electronic format and also provides access to its Fridoc database free of charge. A printed copy of the *Bulletin of the IIR* will be provided on IPPU MASTA's request.

2. IPPU MASTA authorizes the IIR:
  - to digitize the articles the IIR selects in the paper version of Technika Chłodnicza i Klimatyzacyjna;
  - to copy the original abstracts of these articles, where they exist, in order to complete the descriptive sheets of these articles in its Fridoc database and in the *Bulletin of the IIR*;
  - to translate the titles of the articles and/or the abstracts into any language, and to store the translations under the same conditions as the original versions;
  - to store the articles without any time limit;
  - to index the articles;



**Legal Mention / Mention légale**

The IIR has publishing agreements with the following publishers / L'IIF a des accords de partenariat avec les éditeurs suivants :

**AFEC Noticias**  
- AFEC Noticias: [www.afec.es](http://www.afec.es)

**AgroPress Inc.**  
- Fruit World International: [www.agropress.com](http://www.agropress.com)

**AIRAH**  
- EcoLibrium: [www.airah.org.au](http://www.airah.org.au)

**AMTRA**  
- Revue suisse d'Agriculture: [www.acw.admin.ch](http://www.acw.admin.ch)  
- Revue suisse de Viticulture/Apiculture/Horticulture: [www.acw.admin.ch](http://www.acw.admin.ch)

**ANEFRYC**  
- Frio y Clima: [www.anefryc.com](http://www.anefryc.com)

**BIC**  
- Containers: [www.bic-code.org](http://www.bic-code.org)

**CAR**  
- Journal of Refrigeration: [www.car.org.cn](http://www.car.org.cn)

**Centre Studi Galileo**  
- Industria & Formazione: [www.centrogalileo.it](http://www.centrogalileo.it)

**Chirioti Editori spa**  
- Industrie alimentari: [www.chiriotieditori.it](http://www.chiriotieditori.it)

**Eurovent-Cecomaf**  
- Eurovent-Cecomaf Review: [www.eurovent-ecomaf.org](http://www.eurovent-ecomaf.org)

**Frio Color Aire Acondicionado S. L.**  
- Frio-Color Aire acondicionado

**HBLAWO**  
- Mitteilungen Klosternseuburg: [www.hblawo.bmf.gv.at/](http://www.hblawo.bmf.gv.at/)

**Holodil'nye Dela**  
- Holodil'nyy Blyzgs: [www.refrigeration.holod-delo.ru](http://www.refrigeration.holod-delo.ru)  
- Mroczhenie & Zamroczheniye Produkty: [www.ice-cream.holod-delo.ru](http://www.ice-cream.holod-delo.ru)

**HVAC Editorial Department**  
- HVAC Journal

**IPPU MASTA**  
- Technika Chłodnicza i Klimatyzacyjna: [www.masta.com.pl](http://www.masta.com.pl)

**ISHRAE**  
- Air Conditioning and Refrigeration Journal: [www.hvacindia.org.in](http://www.hvacindia.org.in)

**Japan Society for Low Temperature Medicine**  
- Low Temperature Medicine: <http://homepage2.nifty.com/cryomedicine/>

**Kuldeforlaget AS**  
- Kuld: Scandinavia: [www.kulde.biz](http://www.kulde.biz)

**Pipe Trade Media group**  
- PSCA Journal: [www.refrigerationsndaircon.co.za](http://www.refrigerationsndaircon.co.za)  
- Cold Chain: [www.refrigerationsndaircon.co.za](http://www.refrigerationsndaircon.co.za)

**Promotor Verlag**  
- CCI: [www.cci-promotor.de](http://www.cci-promotor.de)

**React Publications CC**  
- Cold Link (IIR): [www.coldlink.co.za](http://www.coldlink.co.za)

**ScanPub ApS**  
- ScanRef: [www.scanref.dk](http://www.scanref.dk)

**Spole nest pro techniku prost edl**  
- Vysoké teplotní instalace: [www.stpccr.cz](http://www.stpccr.cz)

**University of Ljubljana, Faculty of Mechanical Engineering**  
- Strojniški Vestnik (Journal of Mechanical Engineering): [www.fsa.uni-lj.si/sv](http://www.fsa.uni-lj.si/sv)

In order to obtain articles published in magazines edited by the following editors, please use the mentioned Web pages / Afin d'obtenir les articles publiés dans les revues des éditeurs suivants, veuillez vous connecter sur les pages web indiquées :

**ASHRAE**  
- ASHRAE Journal: [www.ashrae.org/publications/page540](http://www.ashrae.org/publications/page540)  
- ASHRAE Transactions: [www.ashrae.org/publications](http://www.ashrae.org/publications)  
- HVAC&R Research: [www.ashrae.org/publications/detail/15037](http://www.ashrae.org/publications/detail/15037)

**Elsevier**  
- Applied Thermal Engineering: [www.sciencedirect.com/science/journal/13594311](http://www.sciencedirect.com/science/journal/13594311)  
- Cryobiology: [www.sciencedirect.com/science/journal/00112240](http://www.sciencedirect.com/science/journal/00112240)  
- Cryogenics: [www.sciencedirect.com/science/journal/00112245](http://www.sciencedirect.com/science/journal/00112245)  
- Food Control: [www.sciencedirect.com/science/journal/09567135](http://www.sciencedirect.com/science/journal/09567135)  
- International Journal of Heat and Mass Transfer: [www.sciencedirect.com/science/journal/00179310](http://www.sciencedirect.com/science/journal/00179310)  
- International Journal of Thermal Sciences: [www.sciencedirect.com/science/journal/12900729](http://www.sciencedirect.com/science/journal/12900729)

**IEA Heat Pump Centre**  
- IEA Heat Pump Centre Newsletter: [www.heatpumpcentre.org](http://www.heatpumpcentre.org)

**Latin Press Inc.**  
- ACH-Latinoamerica: [www.aclatinoamerica.com](http://www.aclatinoamerica.com)

**PYC Editions**  
- CLIM Pratique: [www.pyc.fr](http://www.pyc.fr)  
- Monde du Surgèle (IIF): [www.pyc.fr](http://www.pyc.fr)  
- Revue pratique du Froid: [www.pyc.fr](http://www.pyc.fr)

W Biuletynie tym opublikowano także omówienie zawartości monografii oznaczonej kolejnym numerem 10, której autorami są K. Kaiser i A. Wolski, a zatytułowanej „Klimatyzacja i wentylacja w szpitalach: teoria i praktyka eksploatacji”, która ukazała się na rynku w połowie 2007 roku.

Jak zatem widać, w dwóch Biuletynach MICH z bieżącego roku, swoje miejsce znalazły ogółem 23 artykuły opublikowane na łamach „TCHK” oraz dwie pozycje książkowe z serii Monografii „TCHK” wydane przez Wydawnictwo MASTA. Wydaje się, iż jest to znacząca reprezentacja dorobku piśmiennictwa krajowego w dziedzinie chłodnictwa i klimatyzacji, i jego popularyzacji w skali ogólnoswiatowej poprzez wspomniany Biuletyn. Poczytujemy sobie ten fakt za spore osiągnięcie, a wszystko to oczywiście za sprawą autorów, i ich interesujących publikacji.

Zenon BONCA